Die Fahrt zur Loreley ist wunderschön
Perjalanan ke Loreley indah sekali

Ikhtisar

Dalam Pelajaran terakhir dari Seri Kedua ini tidak ada tambahan tata bahasa lagi.

Informasi tentang hal ikhwal Loreley:

Di antara kedua kota kecil Sankt Goar dan Oberwesel di sebelah kanan Sungai Rhein menjulang batu cadas setinggi 132 meter. Di tempat ini arus Sungai Rhein cukup berbahaya, dan bunyi gema di antara batu cadas itu menakjubkan sekali. Sebagai salah satu tempat istimewa di sepanjang sungai itu, Loreley banyak menimbulkan cerita rakyat dan legenda. Menurut legenda dari abad pertengahan, di dalam batu cadas Loreley ini ada gua tempat persembunyian harta karun Nibelungen yang dijaga oleh peri. Baru pada awal abad kesembilan belas pujangga Clemens von Brentano mengarang cerita tentang wanita penyihir Lore Lay yang duduk di puncak batu cadas itu. Beberapa saat kemudian pujangga Heinrich Heine menuangkan tema ini ke dalam syairnya yang terkenal berjudul *Ich weiß nicht, was soll es bedeuten* (Aku tiada tahu apa artinya). Syair itu kemudian dijadikan lagu. Semenjak itu cerita tersebut menjadi sangat populer – boleh jadi itulah sebabnya sementara orang menyebutkan Loreley juga sebagai tempat asal *Die Heinzelmännchen von Köln* alias Kurcaci dari Köln, kota yang letaknya di tepi Sungai Rhein juga.

Anda dapat mengatakan begitu

kalau ingin tahu apakah seseorang mengetahui tentang sesuatu hal:	Hast du das gewußt? Haben Sie das gewußt?
kalau Anda telah menanyakan sesuatu kepada seseorang dan menunggu jawabannya:	Ich habe dich etwas gefragt! Ich habe Sie etwas gefragt!

Andreas, Frau Berger, Dr. Thürmann dan Ex berkumpul di dermaga di tepi Sungai Rhein. Mereka akan bertamasya bersama dengan kapal pesiar menyelusuri Sungai Rhein. Sungai ini besar sekali dan mengalir juga melalui kota Köln.

Andreas:	Da stehen aber viele Leute.
Dr. Thürmann:	Kein Wunder, bei dem Wetter!
Andreas:	Hoffentlich bekommen wir noch Karten.
Frau Berger:	Aber sicher. (mendesah) Ach – die Fahrt zur Loreley ist einfach wunderschön.

Ex: Loreley?? Die kenne ich. (lirih) Sie war sehr schön.
Dr. Thürmann: (berbicara sendiri) Das war doch wieder diese Stimme ... (kepada Andreas) Das war doch nicht Ihre Stimme, Herr Schäfer, oder?
Frau Berger: O – nein! Das war seine zweite Stimme.
Dr. Thürmann: Woher kommt diese Stimme?
Frau Berger: (menyindir) Tja, das ist das Geheimnis von Herrn Schäfer. (seolah-olah menyapa Ex) Na, du Geheimnis – kennst du denn auch das Lied von der Loreley?
Ex: Nein.
Frau Berger: Dann hör mal gut zu!
(Ia menyanyikan lagu tentang Loreley.)

Kapal itu melewati batu cadas Loreley, dan nakhoda kapal menceritakan legenda tentang wanita bernama Loreley.

Mann: Und nun sehen Sie rechts die Loreley. Sehen Sie genau auf den Felsen! Da war sie, die Loreley! Sie war wunderschön. Viele, viele Schiffer haben sie gesehen – einmal und nie wieder! Sehen Sie genau auf den Felsen. Vielleicht sehen Sie sie ja.

Lalu Andreas mendapat tahu bahwa dahulu di gua itu hidup kaum *Heinzelmännchen.* Andreas ingin tahu lebih banyak tentang hal ini dari Ex – tetapi sia-sia.

Mann: In dem Felsen war früher eine Höhle. Dort waren die Heinzelmännchen zu Hause – sagt man.
Andreas: Ex, hast du das gewußt?
Ex: (hanya mendeham)
Andreas: Ex, ich habe dich etwas gefragt!
Ex: (hanya mendeham)
Andreas: Warst du da früher? Kommst du da her? Ex, kennst du die Heinzelmännchen?
(Ex tidak menjawab.) Ex, wo bist du? Ex, ich höre dich nicht! Ex!!
Frau Berger: Was ist denn los?
Andreas: Ich glaube, Ex ist weg.

Wörter und Wendungen

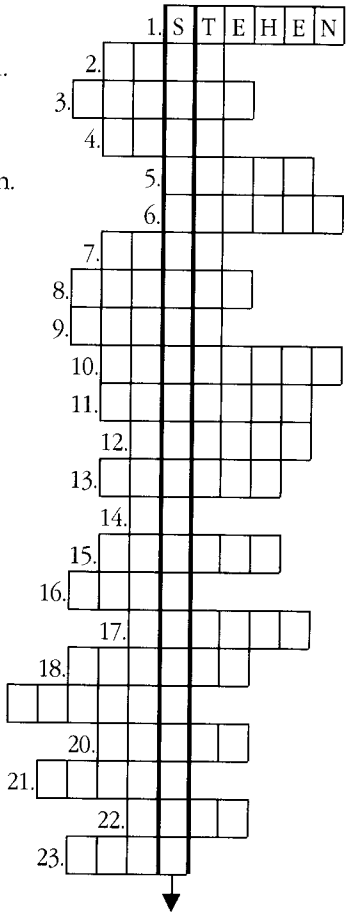
Kein Wunder, bei dem Wetter! — Tidak mengherankan, cuaca bagus sekali!
das Wunder — keajaiban
das Wetter — cuaca
Aber sicher. — Pasti.
zuhören — mendengarkan
der Felsen — batu cadas
die Schiffer *(jamak)* — orang kapal
einmal und nie wieder — sekali dan untuk terakhir kali
Höhle — gua

Hast du das gewußt?	Kamu tahu tentang hal itu?
Kommst du da her?	Kamu asalnya dari situ?
herkommen	berasal
Ich höre dich nicht!	Saya tidak mendengar kamu!
Alles Gute!	Selamat!

Übungen

1 Lengkapi kalimat dan tuliskan kata-kata yang diisi itu ke dalam kotak yang tersedia.

1. Da *stehen* aber viele Leute.
2. Hoffentlich bekommen wir _____ Karten.
3. Aber _____!
4. _____ Wunder! Bei dem Wetter!
5. Die _____ zur Loreley ist einfach wunderschön.
6. Sehen Sie genau auf den _____.
7. Ex, _____ du das gewußt?
8. Die _____ hat Dr. Thürmann eingeladen.
9. Ex, ich habe dich _____ gefragt.
10. Viele _____ haben sie gesehen.
11. _____? Die kenne ich.
12. Das war doch wieder diese _____.
13. Ich _____, Ex ist weg.
14. Hör mal gut _____!
15. Dr. Thürmann hatte einen _____.
16. Kennst du das _____ von der ...?
17. Und nun sehen Sie _____ die ...
18. _____ und nie
19. _____
20. In dem Felsen war früher eine _____.
21. Dort waren die Heinzelmännchen zu _____.
22. Ex, ich höre _____ nicht!
23. Was ist _____ los?



Sie machen eine _____